**Notion: N0160**

**Notion originale: языки местных народов**

**Notion translittere: âzyki mestnyh narodov**

**Notion traduite: langues des peuples locaux**

**Document: D023**

Titre: Языковые контакты: краткий словарь

Titre translittéré: Âzykovye kontakty: kratkij slovar'

Titre traduit: Les contacts linguistiques : dictionnaire

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ПАНЬКИН, В.М. [PAN'KIN, V.M.]

Auteur: ФИЛИППОВ, А.В. [FILIPPOV, A.V.]

Ed. :Флинта, Москва, 2011, 160p.

Extrait E1830, p. 98

 Пиджин – вербальное средство межнационального общения в среде смешанного населения, вспомогательное по отношению к родному языку и представляющее собой скрещение и упрощение двух или более контактирующих языков. Часто возникали на базе английского, французского, португальского языков при их упрощении и смешении с языками местных народов Азии, Африки и др. континентов; также и на базе смешения и упрощения местных языков. В России отмечены пиджины на основе русского языка, напр., русско-норвежский, русско-китайский, таймырский пиджин. Пиджинов на земном шаре около 50.

 Pidgin : moyen verbal de communication entre nationalités au sein d'une population mélangée, moyen verbal de communication complémentaire par rapport à la langue native et celui qui est matérialisé par le croisement et la simplification de deux ou de plusieurs langues en contacts. Souvent, ils se sont développés à la base de l'anglais, du français, du portugais lors de leur simplification et de leur croisement avec les langues des peuples locaux d'Asie, d'Afrique et d'autres continents, ainsi qu'à la base du mélange et de la simplification de langues locales. En Russie, les pidgins sont marqués à la base par la langue russe, par exemple les pidgins russo-norvégien, russo-chinois et celui de Taïmyr. Il y a environ 50 pidgins dans le monde.